



MOSTRA

**ARTE ITALIANA
ALL'ASCOLTO**

A cura di Anna Castelli Guidi

17 maggio - 5 giugno 2011

Coordinatori

Irina Gorlova (NCCA)
Maria Udovychenko (NCCA)
Emilie Courtel (RAM)
Luca Vitellio (RAM)

Assistenti mostra
Alexander Kostylev
Georgy Stefanov
Alexandra Shirvindt
Antonio Trimani

Ufficio stampa

NCCA
Yarina Tavani (RAM)

Trasporti: Antonini & Faraoni

Il Ministero della Cultura della Federazione Russa
Centro Nazionale per l'Arte Contemporanea

Direttore Generale
Mikhail Mindlin
Direttore Artistico
Leonid Bazhanov

Istituto Italiano di Cultura

Direttore: Adriano Dell'Asta
Addetto: Maria Sica

RAM radioartemobile

Mario Pieroni and Dora Stiefelmeier

Zerynthia Associazione per l'Arte Contemporanea

Fondo "New Art"

CATALOGO

Edizione a cura di
Irina Gorlova / RAM

Testi

Anna Castelli Guidi
Leonid Bazhanov
Adriano dell'Asta
RAM

Schede biografiche di Marika Rizzo

Traduzioni

Kara Miskanyan

Redattore

Ekaterina Allenova

Design

Alexander Gorshkov

Mario Airò

Massimo Bartoljini

Riccardo Benassi

Bianco-Valente

canecapovello

Alberto Garutti

Donatella Landi

Martux_M

Liliana Moro

Vettor Pisani

Alfredo Pirri

Michelangelo Pistoletto

Emilio Prini

Cesare Pietroiusti

Annie Ratti

Donatella Spaziani

Alberto Tadiello

ZimmerFrei

MOSTRA

**ARTE ITALIANA
ALL'ASCOLTO**

A cura di Anna Castelli Guidi

17 maggio - 5 giugno 2011

Coordinatori

Irina Gorlova (NCCA)
Maria Udovychenko (NCCA)
Emilie Courtel (RAM)
Luca Vitellio (RAM)

Assistenti mostra
Alexander Kostylev
Georgy Stefanov
Alexandra Shirvindt
Antonio Trimani

Ufficio stampa

NCCA
Yarina Tavani (RAM)

Trasporti: Antonini & Faraoni

Il Ministero della Cultura della Federazione Russa
Centro Nazionale per l'Arte Contemporanea

Direttore Generale
Mikhail Mindlin
Direttore Artistico
Leonid Bazhanov

Istituto Italiano di Cultura

Direttore: Adriano Dell'Asta
Addetto: Maria Sica

RAM radioartemobile

Mario Pieroni and Dora Stiefelmeier

Zerynthia Associazione per l'Arte Contemporanea

Fondo "New Art"

CATALOGO

Edizione a cura di
Irina Gorlova / RAM

Testi

Anna Castelli Guidi
Leonid Bazhanov
Adriano dell'Asta
RAM

Schede biografiche di Marika Rizzo

Traduzioni

Kara Miskanyan

Redattore

Ekaterina Allenova

Design

Alexander Gorshkov

Mario Airò

Massimo Bartoljini

Riccardo Benassi

Bianco-Valente

canecapovello

Alberto Garutti

Donatella Landi

Martux_M

Liliana Moro

Vettor Pisani

Alfredo Pirri

Michelangelo Pistoletto

Emilio Prini

Cesare Pietroiusti

Annie Ratti

Donatella Spaziani

Alberto Tadiello

ZimmerFrei

RAM
CENTRO NAZIONALE PER L'ARTE CONTEMPORANEA

ZERYNTHIA
ASSOCIAZIONE PER L'ARTE CONTEMPORANEA



Bianco-Valente

Bianco-Valente (Giovanna Bianco, 1962, Latronico, provincia di Potenza e Pino Valente, 1967, Napoli) vivono e lavorano a Napoli. Attivi dal 1994, lavorano prevalentemente con i nuovi media tecnologici con cui realizzano grandi installazioni e ambienti multimediali. La loro ricerca si rivolge all'indagine di temi che pongono in rapporto arte e scienza: il corpo

umano nella sua totalità, sia la parte mentale e immateriale che quella biologica e corporea, la percezione umana e lo spazio-tempo, la memoria.

Raccogliendo le suggestioni del rapporto tra natura e esseri viventi, creano immagini e suoni grazie ad una poetica immersiva in grado di attivare tutti i sensi.

Breathless

2000

Durata: 1'46"

Breathless è la registrazione di una nostra installazione sonora.

Un computer assemblato sul pavimento in maniera spoglia ed essenziale legge una serie di nostre poesie che abbiamo inserito nella sua memoria. È importante sottolineare che non si tratta della riproduzione di un file sonoro registrato in precedenza, ma della voce del microprocessore che sintetizza le parole al momento.

Abbiamo voluto così indagare le dinamiche corticali

Bьянко-Валенте

Джованна Бьянко родилась в 1962 году в Латронико (Потенца). Пино Валенте родился в 1967 году в Неаполе. Живут и работают в Неаполе.

С 1994 года художники работают преимущественно с новейшими технологиями, создавая большие инсталляции и мультимедийные пространства. Поиски Бьянко и Валенте сфокусированы на исследовании связи и взаимодействия искусства и науки:

на интересе к человеческому организму в его тотальности, включающей нематериальный и ментальный процессы, биологическое и телесное, человеческое восприятие пространства и времени, память. Аккумулируя взаимоотношения природы и живых организмов, художники создают визуальные образы и звуки, посредством поэтического погружения активизируя все органы чувств.

Breathless

2000

Длительность 1 мин. 46 сек.

Breathless — аудиозапись нашей звуковой инсталляции.

Установленный на полу обычный компьютер читает интегрированные в его память стихи.

Важный момент: это не воспроизведение записанного заранее звукового файла, а голос микропроцессора, синтезирующего слова в данную секунду.

Целью нашего эксперимента было желание исследовать динамические процессы в корковом веществе

тве головного мозга, отвечающем за вербализацию непрерывного потока мыслей. Таким способом мы устанавливаем взаимосвязь между тем, как эти процессы протекают в мозгу, и тем, как с ними могут справиться в будущем микропроцессор.

Парадоксальность ситуации заключается в том, что в эти стихи очень сильна «человеческая» составляющая — машина читает их плохо модулированным, неровным, но очень теплым и глубоким голосом. Самое поразительное здесь — ощущение первоначности, подлинности, возникающее от звучания этого искусственного голоса.

ARTE ITALIANA ALL'ASCOLTO
Playlist:

Vettor Pisani
Va pensiero, sull'ali dorate, 2011
durata: 2'37"

Michelangelo Pistoletto
Chi sei tu?, 1976
durata: 1'21" (estratto)

Mario Airò
Il fiore delle mille e una notte,
1995
durata: 1'25" (estratto)

Massimo Bartolini
*Sdpqhuejsiaoepriso.xmgnag/steu-
qjatzlspwiosmskkrseeballonre(...)*,
2011
durata: 1'03"

Courtesy Massimo Bartolini e
Radical Matters/Metasound

Riccardo Benassi
To gain a second every 365 days,
2009
durata: 1'52"
Courtesy l'artista

Annie Ratti
Columbia Market London
24 November 2002, 2002
durata: 1'23"

ZimmerFrei
Glissando, 2007-2011
durata: 1'30"

Stefano Pilia: chitarra elettrica,
effetti / electric guitar, effects
Massimo Carozzi: sintetizzatore
analogico, field recordings / ana-
log synthesizer, field recordings

canecapovolto
Terrore ("Morte di Rasputin"),
2011
durata: 1'53"

Cesare Pietroiusti
*Bellezza (estratto da Pensiero
unico)*, 2003, 2009
durata: 1'47"

Martux M
Dissecio, 2011
durata: 1'53"

Emilio Prini
Il chitarrone a Mosca, 1985
durata: 1'47"

Alberto Garutti
*Dedicato alle ragazze e ai ragazzi
che in questa sala hanno ballato*,
2000
durata: 1'25"

Alfredo Pirri
Rapporto alla Nazione, 2001
restaurato 2011
durata: 1'58" (estratto)
sound design Walter Paradiso

Liliana Moro
Campagna sommersa, 2003
durata: 1'25"

Donatella Spaziani
Pièce, 2010
durata: 1'38"

Donatella Spaziani: matita
su carta,
Alessandro Tomei: sax tenore

Bianco-Valente
Breathless, 2000
durata: 1'46"

Donatella Landi
Freihafen, 1992
durata: 2'00" (estratto)

Alberto Tadiello
Uno, 2010
durata: 2'28"

Издание
Государственного центра
современного искусства (ГЦСИ)

Москва
Зоологическая ул., д. 13, стр. 2

Publicato da
Centro Nazionale
per l'Arte Contemporanea

Zoologicheskaya, 13/2
Mosca, Russia

© Тексты: авторы
© CD: художники

© Testi: Autori
© CD: Artisti

NCCAGUCH
GUCHNCCA
NCCAGUCH
GUCHNCCA
NCCAGUCH
GUCHNCCA



RAM
RADIOMOBILE